

III[2]:1

لا يريدون أن يقولوا ما نوع الغاز
what gas they don't want to tell

فردة حذاءٍ رجالي أسودَ تمر على سكة الحقائق. بعض صناديق. رمادي،
ملأى أو فارغة. خوف، فظاعة الفقر. الإحساس بالكارثة. الانهيار.
استيعابٌ يأتي بعد فوات الأوان. تفضيل الحيواني. التمزق الذي يدخل
عميقاً. لرؤية العالم من وجهتي نظر. لتحمل الاختلاف. توترٌ. ينتهي بكارثة.
أو يتخفى في الكارثة. أنا أتألم في كل لحظة. كلمة. الاختلاف أو الاغتراب.

without end. and without mercy. sound and
fury of history. and the sense of powerlessness.
you are not a foreigner to me.

قاعات الوصول. الأبواب الأوتوماتيكية. أصوات. تجربة كلية. نطاقات
التردد. الكثير من الهوائيات. تحديداً الجهاز العصبي للتلفزيون. الأصوات
الجانبية. هذا الموقف الخطير. التسلسل. المداخل. الطعنات على العنق. في
الحلق. أمم صغيرة وكبيرة. أنظمة أخلاقية. فردة حذاء رجالي أسودَ تمر
على سكة الحقائق. أستطيع أن أبكي. من التوتر. الحذاء تستمر في طريقها.
الصناديق. الصمت في الليل. لقد جربت أن أقطعه عميقاً. هل يستطيع
سماعي. بلاد اللاجئين. هل كان نائماً. أمم صغيرة مع جدران عالية. كرات
أرضية على الطاولة. ساعات حائط. انعكاس الساعات على الجدران.
النساء الأجنبية. الرجال السكارى. قاعات الترانزيت.

glostrup

إذاً ها هنا ولدتُ أنا.

my native country

أو من خلال معاملات الدولة. الحق في الدفاع عن النفس. الأمر. الجسر في
الأفق.

they had no idea what hit them.

الأراضي المحتلة.

it's like the autumn storm. he is just there.

الأراضي المنخفضة. سطح الأفق. التأخير. القديس أو الوحش. مع السلبية.
إجراءات خاطئة. الأضواء الزرقاء في الأرض. التقنين. التضاؤل. تسلسل

دقيقٌ تماماً. نسيانٌ. عربات القطار المضاءة في ساحة السكك الحديدية.
فضاء ضيقٌ. قنوات التلفزيون. هضابٌ. الاتجاهات في فضاء المكان.
الشعور بالتكعيب. التناسب الصحيح. أو التناسب عموماً. الكلمات. خلفياتهم.
غرفة مظلمة. رحلة مظلمة. الحدود السويدية الدانمركية.

i wonder if we shouldn't just try to do it again
today.

الجسر في الأفق. صورة ظليلة طويلة. لتبديل الحركة. المادة المرهقة.

the eyes' weakness. airport. security zone.

شارك زاكاييف بمؤتمر للشيشان المنفيين في كوبنهاغن. هذا الاجتماع أخذ
حيزاً في منتصف أزمة خطف الرهائن في موسكو وجعل القيادات الروسية
تهتاج غضباً. زاكاييف محتجز منذ ثلاثة عشر يوماً. مما أعطى السلطات
والدولة الدانمركية قسطاً من الوقت. السكك. الخيانة. مصطلحاتٌ وطنيةٌ.

you aren't better. western union.

أسود وأصفر.

does the world ever happen to you.

تبادل. أموال. خطر. أنك غادرت. أن تكون قادراً على المغادرة. أن تكون
ممنوعاً. عدالة. رسم حدودٍ جديدةٍ. معاملة تأشير الدخول.

history now.

نص: ماري سيلكبيرري

ترجمة: غياث المدهون وماري سيلكبيرري من خلال ورشة عمل.

Translated by: Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg through translation workshop